Literatura jako hlas svobody

Literature, or the Voice of Freedom

11. 5. čtvrtek

10.00

ATELIÉR EVROPA

FAKESCAPE: Zachraňte prázdniny!
Píše se rok 2028 a volba nového prezidenta je na spadnutí. Z vašich studentů se stávají novináři, kteří jednoho dne dostávají anonymní udání: jeden z kandidátů chce zrušit letní prázdniny! Pomocí jednotlivých indicií, plnění úkolů a především – ověřování informací – je jejich úkolem přijít na to, kdo je oním padouchem. Určeno pro studenty SŠ.
[*Fakescape, z. s., Kancelář Evropského parlamentu v ČR, Svět knihy v rámci kampaně Rosteme s knihou*

11.00

ATELIÉR EVROPA

FAKESCAPE: Zachraňte prázdniny!
Píše se rok 2028 a volba nového prezidenta je na spadnutí. Z vašich studentů se stávají novináři, kteří jednoho dne dostávají anonymní udání: jeden z kandidátů chce zrušit letní prázdniny! Pomocí jednotlivých indicií, plnění úkolů a především – ověřování informací – je jejich úkolem přijít na to, kdo je oním padouchem. Určeno pro studenty SŠ.
[*Fakescape, z. s., Kancelář Evropského parlamentu v ČR, Svět knihy v rámci kampaně Rosteme s knihou*

12.00

LITERÁRNÍ SALON

Poznejte „jiné“ knihy a jejich nakladatele
Jaké to je vydávat literaturu, která není mainstreamová? Kde takovou literaturu hledat a proč je důležité ji číst? Zkušenosti nakladatelů menšinových literatur. Udržitelnost, queerness a jiné perspektivy included.
[*Svět knihy, Asociace malých nakladatelů a knihkupců, z. s.*

13.00

AUTORSKÝ SÁL

Škvorecký, Salivarová, Vaculík
Komponovaný pořad o Sixty-Eight Publishers, nakladatelích, autorech a nakladatelích jako autorech. Délka programu 110 minut.
[*Ústav pro českou literaturu AV ČR, v.v.i.*

LITERÁRNÍ SALON

Ukrajina jako kolébka ruských dějin?
Docentka Dana Picková představí první knihu velkolepého projektu ruských dějin. Publikace pojednává o počátcích ruského státu, Kyjevské Rusi a mocenské rivalitě ve východní Evropě od 9. stol. Prostor bude dán i diskusi nad kořeny samostatné Ukrajiny.
[*Nakladatelství Epocha*

14.00

LITERÁRNÍ SÁL

Myslet jako ostrov 2023
Liu Ka-shiang a Zheng Egoyan jsou známí tchajwanští autoři. „Myslet jako hora“ znamená být schopni vidět celý ekosystém jako holistický vesmír. V případě tchajwanských autorů „myslet jako ostrov“ je kontemplativní a zodpovědný přístup.
Tlumočeno: čeština, čínština
[*Mi:Lu Publishing, Tchajpejská ekonomická a kulturní kancelář Praha, Ministerstvo kultury Tchaj-wan, Státní fond kultury České republiky, Svět knihy*

LITERARY THEATRE

Thinking Like an Island 2023

Liu Ka-shiang and Zheng Egoyan are well-known Taiwanese authors. "Think like a mountain" means being able to see the whole ecosystem as a holistic universe. In the case of Taiwanese authors, "thinking like an island" is a contemplative and responsible approach.

Interpreted: Czech, Chinese

15.00

SÁL MLUVENÉHO SLOVA

Adolescent: Toto je môj coming out

Představení a čtení z antologie queer poezie reagující na Bratislavu. Většina textů má jedno společné: snahu zabydlet si prostor, který je společensky přehlížen, případně rovnou upírán. Snahu zabydlet ho literárně, jazykem poezie.

[*Asociace malých nakladatelů a knihkupců, z. s., Svět knihy, Nakladatelství Adolescent*

16.00

KB207 – KŘIŽÍKŮV PAVILON B

Tráva probíjí zem
Ukázky z krymskotatarské literatury

Krymští Tataři jsou původním obyvatelstvem ukrajinského poloostrova Krym s vlastní unikátní kulturou. Zazní ukázky z prozaické tvorby starších a současných krymskotatarských autorů v originálním znění a v překladu.

[*Svět knihy*

12. 5. pátek

10.00

ATELIÉR EVROPA

FAKESCAPE: Dezinfombies

Ve městě se začal šířit nebezpečný virus, který mění lidi na nemyslící bytosti připomínající zombies – tzv. dezinfombies. Tyto bytosti bezmezně věří všemu, co se jim řekne včetně všech možných dezinformací. Úkolem vašich žáků je dostat se k vakcíně profesora Vševěda, která vrátí vše do pořádku. Cestu k vakcíně naleznou pomocí co nejrychlejšího a zároveň nejsprávnějšího vyřešení čtyř úkolů. Hra je určena pro žáky 2. stupně ZŠ (a odpovídajících tříd víceletých gymnázií).

[*Fakescape, z. s., Kancelář Evropského parlamentu v ČR, Svět knihy v rámci kampaně Rosteme s knihou*

10.30

KB103 – KŘIŽÍKŮV PAVILON B

Olenka na útěku před válkou

Psát dětské knížky o složitých tématech není jen tak, ale spisovatelka Lenka Rožnovská ví, jak na to. Její citlivá vyprávění pomáhají malým čtenářům pochopit složité životní situace. Ve svém nejnovějším příběhu *Jmenuji se Olenka* vám představí ukrajinskou dívku prchající před válkou. Spolu s ilustrátorkou Hannou Kovtun prozradí vše o vzniku této neobyčejné knihy. Délka programu 45 minut.

[*Albatros Media*

11.00

ATELIÉR EVROPA

FAKESCAPE: Dezinfombies

Ve městě se začal šířit nebezpečný virus, který mění lidi na nemyslící bytosti připomínající zombies – tzv. dezinfombies. Tyto bytosti bezmezně věří všemu, co se jim řekne včetně všech možných dezinformací. Úkolem vašich žáků je dostat se k vakcíně profesora Vševěda, která vrátí vše do pořádku. Cestu k vakcíně naleznou pomocí co nejrychlejšího a zároveň nejsprávnějšího vyřešení čtyř úkolů. Hra je určena pro žáky 2. stupně ZŠ (a odpovídajících tříd víceletých gymnázií).

[*Fakescape, z. s., Svět knihy*

14.00

VELKÝ SÁL

Slavnostní udílení Ceny Jiřího Theinera

Slavnostní udílení Ceny Jiřího Theinera, pořádané Světem knihy. Ocenění je určeno autorce nebo autorovi, který svým dílem či životem podporuje ideál svobody. Stálým čestným členem grémia ceny je Pavel Theiner, syn Jiřího (George) Theinera, po němž je cena pojmenována. Původem český redaktor, jenž emigroval do Velké Británie, kde se stal ředitelem a editorem britského časopisu Index on Censorship. Udělení Ceny Jiřího Theinera 2023 směřujeme k íránským ženám a spisovatelům, kteří v současnosti bojují proti útlaku ve své zemi.

Tlumočeno: čeština, perština

[*Svět knihy*

LARGE THEATRE

Ceremony of the Jiri Theiner Prize

Ceremony of the Jiří Theiner Prize, organized by Book World Prague. The award is intended for an author who supports the ideal of freedom with his work of life approach. Pavel Theiner, son of Jiří (George) Theiner, after whom the award is named, is a permanent honorary member of the award board. Originally

a Czech editor who emigrated to Great Britain, where he became the director and editor of the British magazine Index on Censorship. The Jiří Theiner Prize 2023 is aimed at Iranian women and writers who are currently fighting against oppression in their country.
Interpreted: Czech, Persian

LITERÁRNÍ SÁL

Goran Vojnović: Moje Jugoslávie
Sedmnáct let po skončení občanské války v Jugoslávii Vladan zjišťuje, že je synem uprchlého válečného zločince, a vydává se na cestu po Balkánském poloostrově, aby našel svého otce na útěku. Cestou začíná chápat, jak rozpad jeho rodiny úzce souvisí s rozpadem světa, ve kterém žili. Příběh Borojevićovy rodiny pojednává o tragickém osudu lidí, kterým se podařilo vyhnout bombám, ale nebyli schopni uniknout válce.
Tlumočeno: čeština, slovinština
[*Svět knihy*

LITERARY THEATRE

Goran Vojnović: Yugoslavia, My Fatherland
Seventeen years after the civil war of Yugoslavia, Vladan's discovery that he is the son of a fugitive war criminal sends him off on a journey round the Balkans to find his elusive father. On the way, he begins to understand how the falling apart of his family is closely linked with the disintegration of the world they used to live in. The story of the Borojević family deals intimately with the tragic fates of the people who managed to avoid the bombs, but were unable to escape the war.
Interpreted: Czech, Slovenian

15.00

AUTORSKÝ SÁL

Proč Alláh stvořil kalašnikov?
Pavel Novotný zvaný Pawluscha už léta cestuje jako novinář na Blízký východ i do Asie. Své znalosti zúročil v knize *Proč Alláh stvořil kalašnikov*. Kdy se smějí tálibánci a jak to, že židé rozjeli byznys s americkým sexuálním symbolem (Kim Kardashian)?
[*Nakladatelství Argo*

LITERÁRNÍ SÁL

Beseda s Jesperem Clemmensenem a Markem Šindelkou
Na téma migrace, uprchlické krize a elementární touze člověka po svobodě z různých úhlů nahlédnou dánský novinář a spisovatel Jesper Clemmensen a český spisovatel a scénárista Marek Šindelka, držitel Ceny Jiřího Ortena a dvou cen Magnesia Litera. Akce je financována z grantu Danish Arts Foundation.
Tlumočeno: čeština, dánština
[*Dánské velvyslanectví, Pangea*

LITERARY THEATRE

Debate with Jesper Clemmensen and Marek Šindelka
The theme of migration, refugee crisis and basic human desire for freedom will be explored from different angles by Danish journalist and writer Jesper Clemmensen and Czech writer and screenwriter Marek Šindelka, winner of the Jiří Orten Award and two Magnesia Litera awards.
Interpreted: Czech, Danish

16.00

KB207 – KŘIŽÍKŮV PAVILON B

Román Peníze od Hitlera v ukrajinštině – křest
Peníze od Hitlera – román o velkých dějinách a o jejich schopnosti zamávat s osudem lidského jedince. Kolikrát lze přežít vlastní smrt a nesesypat se, nezešílet, neznepřítomnět? Stěžejní dílo české polistopadové literatury od Radky Denemarkové v překladu do ukrajinského jazyka Marii Sevruk.
[*Svět knihy*

17.00

VELKÝ SÁL

Serhij Žadan: Internát
Válečný román jednoho z nejdůležitějších tvůrců v současné Evropě a držitele Mírové ceny německých knihkupců 2022. Serhij Žadan v románu *Internát* reflektuje válku v Donbasu v roce 2014. Sugestivní příběh učitele, který uprostřed válečné vřavy vyzvedává svého synovce z internátu, je apokalyptickou vizí ukrajinského pohraničí ohroženého Ruskem.
Tlumočeno: čeština, ukrajinština
[*Nakladatelství Argo, Svět knihy*

LARGE THEATRE

Serhiy Zhadan: The Orphanage
A war novel by one of the most important writers in present-day Europe and winner of the 2022 Friedenspreis des Deutschen Buchhandels (Peace Prize of the German Book Trade). His novel *The Orphanage* reflects on the war in Donbas in 2014. The evocative story of a teacher who picks up his nephew from the boarding school amidst the turmoil of war is an apocalyptic vision of the Ukrainian frontier threatened by Russia.
Interpreted: Czech, Ukrainian

13. 5. sobota

11.00

KB207 – KŘIŽÍKŮV PAVILON B

Halyna Vdovyčenko čte příběhy 36 a 6 koček
Ukrajinská dětská spisovatelka Halyna Vdovyčenko si bude s dětmi povídat o tom, proč se kočky nevzdávají. Pro děti sedmi až deseti let a jejich rodiče.
[*Svět knihy*

13.00

VELKÝ SÁL

Kateřina Tučková & Jaromír 99: Bílá Voda
Bílá Voda – román, za který Kateřina Tučková získala v loňském roce Státní cenu za literaturu – vychází nově v limitované edici s působivými ilustracemi hudebníka a výtvarníka Jaromíra 99. V rámci festivalu Svět knihy Praha ji společně představí. Výstava ilustrací k této knize uspořádaná ve spolupráci se Světem knihy je ke zhlédnutí od 10. 5. do 1. 6. 2023 v Galerii Vltavín, Masarykovo nábřeží 36, Praha 1.
[*Nakladatelství Host*

AUTORSKÝ SÁL

Reportéři ČT ve válce
Ráno 24. února 2022 se svět změnil. Ruská vojska vtrhla na Ukrajinu s cílem dobýt rozsáhlá území a násilím svrhnout její demokraticky zvolenou vládu. Reportéři ČT byli celou dobu na místě a sepsali kroniku prvního roku války: *Putinova válka*.
[*Nakladatelství Argo*

ATELIÉR EVROPA

DAS BUCH: Stefanie Höfler, Mávnutí černými křídly
Německá spisovatelka mistrně vypráví v ich-formě silný příběh čtrnáctiletého Bena, kterému náhle zemře maminka. Je to kniha plná bolesti, útěchy, fantazie, ale i přitakání životu.
[*Goethe-Institut Česká republika, Švýcarské velvyslanectví, Rakouské kulturní fórum v Praze, Cesta domů*

14.00

LITERÁRNÍ SALON

Na kolísavých hranicích. Povídky z pěti desetiletí
Básník, vydavatel a překladatel Benedikt Dyrlich patří k nejznámějším lužicko-srbským autorům, kteří kontinuálně tvoří ve své mateřštině a tím obohacují literární svět. Jeho nejnovější sbírka *Na motawych mjezach* nabízí vhled do prozaického díla.
[*Domowina – Verlag*

KB302 – KŘIŽÍKŮV PAVILON B

Kateřina Tučková & Jaromír 99 – autogramiáda
Kateřina Tučková a Jaromír 99 budou podepisovat nové vydání knihy *Bílá Voda*.
Délka programu 110 minut.
[*Nakladatelství Host*

15.00

VELKÝ SÁL

Vladimir Sorokin: Válka je silnější než literatura
Sorokin nejen vehementně odsuzuje válku, ale snaží se také ve svém díle pochopit, kde se v ruské státní doktríně vzala nelidskost a teror. Hovořit se bude o síle uměleckých obrazů a degradace jazyka i humanity, o kolektivní odpovědnosti a individuální vině.
Tlumočeno: čeština, ruština
[*Svět knihy*

LARGE THEATRE

Vladimir Sorokin: War is Stronger than Literature
Sorokin not only vehemently condemns the war, but also tries – in his work – to understand where inhumanity and terror in the Russian state doctrine comes from. We will talk about the power of artistic images and the degradation of language and humanity, about collective responsibility and individual guilt.
Interpreted: Czech, Russian

ATELIÉR EVROPA

Das Buch: Irena Brežná, Nevděčná cizinka
„Je to ostré, neuhýbavé psaní. Irena Brežná se narodila v Bratislavě a dnes patří k velkým jménům švýcarské literatury. Odvážně srovnává život staré a nové vlasti. Aktuálnost této mimořádné literární zpovědi je znepokojivá.“ Radka Denemarková.
Tlumočeno: slovenština, čeština, němčina
[*Švýcarské velvyslanectví, Goethe-Institut Česká republika, Rakouské kulturní fórum v Praze*

ATELIER EUROPE

Das Buch: Irena Brežná, The Thankless Foreigner
“Irena Brežná was born in Bratislava and today is one of the great names of Swiss literature. She boldly compares life in the old and new homeland. The timeliness of this extraordinary literary confession is disturbing.” Radka Denemarková
Interpreted: Slovak, Czech, German

KB402 – KŘIŽÍKŮV PAVILON B

Liu Ka-shiang, Egoyan Zheng – autogramiáda
Setkání tchajwanských autorů s českými čtenáři s autogramiádou. Liu Ka-shiang – *Očima malé poletuchy* a Egoyan Zheng – *Epicentrum*.
[*Mi:Lu Publishing, Tchajpejská ekonomická a kulturní kancelář Praha, Ministerstvo kultury Tchaj-wan, Státní fond kultury České republiky*

16.00

AUTORSKÝ SÁL

Veronika Opatřilová: Počkej na moře
Co když nás společnost nepřijímá takové, jací jsme? Silná a působivě napsaná gay love story vykresluje dynamiku utajovaného vztahu a jeho vliv na zúčastněné, když se musí rozhodnout mezi společenským postavením a vlastní autenticitou.
[*Nakladatelství PROSTOR*

ATELIÉR EVROPA

Lucy Fricke: Diplomatka
Ve svém novém brilantním románu, který je stejně vtipný jako hořký, vypráví německá autorka Lucy Fricke o diplomatce, která ztrácí víru v diplomacii – a v to, co je v její profesi nejdůležitější: trpělivost.
Tlumočeno: čeština, němčina
[*Goethe-Institut Česká republika, Rakouské kulturní fórum v Praze, Švýcarské velvyslanectví*

ATELIER EUROPE

Lucy Fricke: Diplomatin
In her brilliant new novel, which is as funny as it is bitter, German author Lucy Fricke tells the story of a diplomat who loses faith in diplomacy and in what is most important in her profession: patience.
Interpreted: Czech, German

PROFESNÍ FÓRUM

Irán a literární cenzura
Jaké jsou podmínky pro vydávání knih v Íránu? S jakými cenzurními opatřeními se musí potýkat nezávislí nakladatelé, která témata jsou v soudobé íránské literatuře tabuizovaná a podléhají autoři širší autocenzuře?
Tlumočeno: čeština, perština
[*Svět knihy, Nakladatelství Nákodža*

PROFESSIONAL FORUM

Iran and literary censorship
What is the book market and publishing policy like in Iran? What censorship measures do independent publishers have to contend with, which topics are taboo in contemporary Iranian literature, and are authors subject to wider self-censorship?
Interpreted: Czech, Persian

17.00

LITERÁRNÍ SALON

Amir Cheheltan: Revolution Street
Amir Hassan Cheheltan patří mezi přední íránské spisovatele. Aktuálně se připravují překlady jeho knih, z nichž některé jsou v jeho zemi zakázané, do češtiny, a to zejména románu: *Revolution Street* (*Revoluční ulice*).
Tlumočeno: čeština, perština
[*Svět knihy*

LITERARY SALON

Amir Cheheltan : Revolution Street
Amir Hassan Cheheltan is one of the prominent Iranian writers. His work – some banned in his home country – are currently translated into Czech, mainly his novel: *Revolution Street*.
Interpreted: Czech, Persian

KB206 – KŘIŽÍKŮV PAVILON B

Veronika Opatřilová – autogramiáda
Spisovatelka podepisuje zájemcům o autogram svůj román *Počkej na moře.*
Délka programu 15 minut.
[*Nakladatelství PROSTOR*

19.30

GAUČ VE STROMOVCE

Žadan a Sobaky – koncert
Žadan a Sobaky je nejvýznamnější ukrajinská skupina propojující hudbu a poezii. Představí se v punk-rockovém provedení básní a textů uznávaného spisovatele Sherjiho Žadana. Koncert je součástí podpory ukrajinského lidu a příjem ze vstupného bude věnován dobrovolnému praporu Chartija. Upozorňujeme, že vstupenky v hodnotě 500 Kč je nutné koupit samostatně, online na svetknihy.cz nebo na místě.
[*Svět knihy*

STROMOVKA LOUNGE

Zhadan & Sobaki – Concert
Zhadan & Sobaki is the most important cross-over between music and poetry of Ukraine. Performing in a punk-rock way the poems and the texts of the acclaimed writer Sherji Žadan. The concert is a part of the support to the Ukrainian people, and the income from the tickets will be reversed to the volunteer battalion Chartija. Please note that the tickets (500 CZK) have to be bought separately, on the spot or online at svetknihy.cz.

14. 5. neděle

10.00

AUTORSKÝ SÁL

Gromanův Kriegel: Padouch, nebo hrdina?
Už Václav Havel toužil po dobré knize o Krieglovi, historik Martin Groman to nyní splnil. Pro mnohé je Kriegel hrdina roku 1968, ale padouch února 1948 a Lidových milicí. Přijďte na debatu s autorem nové monografie a autogramiádu.
[*Nakladatelství Paseka*

11.00

KB207 – KŘIŽÍKŮV PAVILON B

Halyna Vdovyčenko si povídá s dětmi o životě hraček
Dětská spisovatelka Halyna Vdovyčenko, autorka velmi úspěšné série *36,6 koček*, představí svou novou knihu *Život plyšových oveček*, již na Ukrajině vydalo Nakladatelství starého lva. Na děti a jejich rodiče čekají zábavné příběhy a povídaní si s autorkou nejen o hračkách. V ukrajinském jazyce bez tlumočení.
[*Svět knihy*

12.00

KB207 – KŘIŽÍKŮV PAVILON B

Oksana Maslova: Společenstvo ztracených rukaviček
Kniha *Společenstvo ztracených rukaviček* ukrajinské spisovatelky a novinářky Oksany Maslovy vyšla letos česky a ukrajinsky a postupně hledá cestu ke svým malým čtenářům. Čtení ukázek z knihy, zábavné aktivity pro děti a jejich doprovod. V ukrajinském jazyce bez tlumočení.
[*Svět knihy*

13.00

SÁL MLUVENÉHO SLOVA

Zlaté i drsné devadesátky romských autorů
Maria Siváková, Martin Kanaloš, dva silné hlasy současné romské prózy. Sbírka *Samet blues* přináší povídky dvanácti autorů o podobě 90. let, zprávu, která by jinak zůstala za dveřmi romských bytů. Bezstarostné dětství střídá tvrdý střet s realitou.
[*Asociace malých nakladatelů a knihkupců, z. s., Svět knihy, nakladatelství Kher*

#PodporujSvehoKnihkupce